Местоимение *муй* в хантыйском языке: семантика и функции

Выполнила:
аспирант 3 года обучения
Л. А. Федоркив

Местоимение *муй* в значении ‘что’

Исследуемое местоимение в значении ‘что’ указывает на любую предметность, на содержание речи или на ситуацию, неизвестную говорящему и о которой он желает получить информацию. В этих случаях местоимение употребляется в вопросительном значении. В субстантивном употреблении местоимение сочетается с глаголом или с глагольной группой:

1) *Тăм муй?* ‘Это что?’

2) *Мӳй иӈщәсыйәлсән?* ‘Что ты спросил?’

3) *Муй лӳв вєрәс, щăртәс*? ‘Что он делал, колдовал?’

4) *Нăӈ вӳлэнән ма муй вєрләм*? ‘Что я буду делать с твоим оленем?’

5) *Йа, па муй вєрты*? ‘Ну, что еще сделать?’

6) Щи вӳша па щи йӳвмэн, щи вөймэн па муй лоӆӆән? ‘Сюда дошел, все знал, и что же стоишь?’

7) *Нємәлты ăнт кавәртыйәлман и муй лєвман вөлләты* ‘Ничего ни готовите, что хоть едите?’

Примеры из сургутского диалекта:

8) *Мӱвәлы вуйән?* ‘Что ты видел?’

9) *Роман, кемән нӱӈ мӱвәлә вӓрлән*? ‘Ты что там делаешь, Роман?’

10) *Нӱӈ мӱвәлы вәта лӑӈқлән*? ‘Что ты хочешь купить?’

Местоимение *муй* сочетается с причинно-целевыми послелогами

11) *Щит ӆўв и муй пӑта тӑйты ут*? ‘И для чего нужен этот предмет?’

12) *И муй пӑта нӑӈ щиты нөмәсӆән*? ‘Почему ты так думаешь?’

13) *Муй кєша нӑӈ щив мӑнсән* ‘Ты ради чего туда пошел?’

Примеры из сургут. диалекта

14) *Мӳв пәтан нӳӈ воӌа мәнӆән*? ‘Для чего ты в город едешь?’

15) *Мӳв пәтан аӆәӈ нөӄ киӆӆән*? ‘Зачем так рано встаешь?’

Склонение местоимения *муй*

Дат.-напр. падеж

16) *Па муй-а щиты вєрсэн* ‘А зачем так сделал?’

17) *Па нын па муй-а пакәнсәты*? ‘А вы, почему испугались?’

18) *Муй-а атәм*? ‘Почему плохой?’

В сургутском диалекте в аналогичных предложениях используется местоимение в творительном падеже, например:

19) *Мӱв-ат атәм?* ‘Почему плохая?’

20) *Нӱӈ мӱвәӆи-ят йисән*? ‘Почему ты плакал?’

21) *Тәт ма па вӓра нөмӆахтәм, мӱв-ат қаӆэк атман төйӆи*. ‘Тут мне припомнилось и другое, за что не очень жаловали халея.’

М-тв. падеж

22) *Нөмәсыйәӆ: – Па муй-ән төӆыйәм хотӆаӈӆэн єӆты*? ‘Думает: – а что меня перенесет через твою крышу? (букв.: чем буду перенесен)’

23) *Муй-ән ма тухи йухәтӆәм, митра ӑнт тӑйӆәм, пищ ӑнт тӑйӆәм?* ‘На чем я туда доеду, нет ни хитрости, ни чуда?’

24) *Муй-ән мӑӆєм, муй-ән ӆэщитӆєм?* ‘Что дам, что приготовлю?’

25) *Па муй-ән пакнәӆсайты*? ‘И что вас напугало (букв.: и чем вы напуганы)?’

26) *Ӆўв муй-ән көщаӆаӆ вөӆәмән мийьийәӆса, щитӆаӆән йухтәс* ‘Что ему давали бывшие хозяева, на том и приехал.’

27) *Муй-ән йўх єсәӆӆа [пӑӆәӈән], ӆыв пӑтаӆа йўх щи єсәӆӆа.* ‘Поэтому в дерево стреляет, из-за них в дерево и стреляет.’

Примеры из сург. диалекта:

28) *Мӳвәӆи-нә нөқнам руӯәтӆойәм?* ‘Что меня будит?’

29) *Ӆӳв төӽа па мӳвӆи-нә вуӽи* ‘Кто еще позовет?’

30) *Ма вәӆэ әнтә вуӆәм, нӯӈат мӳвәӆи-йат памтәптәхә* ‘Я даже не знаю, что тебе посоветовать.’

Присоединение лично-притяжательных суффиксов

31) *Акєм ики нăӈ муй-эн вантыйəӌӌəн*? ‘Дядя, ты что-твое ищешь?’

32) *Муй-эн кăшман вөнтəн таӌысыйəӌсəн*? ‘Что-твое ищешь, в лесу шатаешься?’

33) *Ин щăха аӈкиӌəн щи йухəтӌəт, муй-эӌ ӌєӌəт*. ‘Скоро родители приедут, что-свое будут кушать’

34) *Муй-єм-əн сухəптəӌєм*. ‘Чем-моим оплачу.’

35) *Ин ма нăӈэна муй-єм мєшəмӌəм*. ‘Сейчас мне тебе нечего дать.’

36) *Йэӌӌы па ма муй-єм путəртӌəм*. ‘А дальше, я что-мое расскажу.’

37) *Муй-əӌ йухəтəӌ*. ‘Не придет.’

38) – *А, хөйӌаӌ муй-эӌ айт, сэвəм Ас пөн ӌуват йөх*. ‘А мужчины не маленькие, с величиной обской гымги люди.’

39) *Муй ӌупийəӌ?* ‘Что ведет себя так? (букв.: вести себя вычурно, неестественно, наигранно).’

40) *Муй-эн ӌупийəӌ*? ‘Что (букв.: что=твое) у тебя чешется?’

41) *Муй кўншаӊӌəн*? ‘Что (зачем) болтаешь?’

42) *Кăтьэн и муй-əӌ кўншаӊщəӌ иса*. ‘Что кошка царапается все время (букв.: .’

Местоимение *муй* в значении ‘какой’

43) *Њаврєм тăйəс ки, муй нємəн, муй сыйəн пунӆəӆəн*? ‘Если ребенка родила, как назовете? (букв.: какое имя дадите)’

44) *Муй ӆуват няврєм*? ‘Какого возраста ребенок?’

45) *Йа, йох, тăм муй нємəп ас хур*? ‘Ну, люди, это с каким названием участок реки?’

46) *Тăм па муй вой*? ‘Это что за зверь? (букв.: это какой зверь)’

47) *Йа, муй вєр тывəс*? ‘Ну, что случилось? (букв.: какое дело случилось)’

48) *Тум па муй шөп*? ‘Это что? (букв.: это какой кусок)’

Пример из сургут. диалекта:

49) *«Өс тэми мӱв войəх?» – пырипəх ӓви, амп ӈота йӱхəтта йəхмина*? ‘А это что за зверь такой – спросила дочка, подходя к собачьей конуре? ’

Употребление в фольклорных текстах

50) *Муй аӷтан утән аӷсайты, муй төтаӈ утән төсыйты*? ‘На чем вас сюда привезли? ’

51) *Нын муй митрайән, муй пищән тыв төсыйты*? ‘На чем вас сюда привезли? ’

52) Хуты, муй йасәӈ, муй путәр төсән? ‘Что, какие новости принес?’

53) *Хиӷнєӈийэ, муй айән-кэӷән йухәтсән?* ‘Внученька, с какой новостью пришла?’

Пример из сургут. диалекта:

54) *Мӱвәӷи вутә сөӈнам чи äви мәӷи, көӑӿия мәӷи, ҷу қөӑӿинә вуӷи – вуӿи*? ‘В какую видимую сторону эту дочь отдать, кому отдать, кто его знает, кто ее звал? ’

55) *Муй пищәӈ утыйэ!* ‘Какой сообразительный!’

Сочетания с *муй*

Муй ӆампа

56) – Вантаӆән, муй ӆампа йӑм йасәӈ, муй ӆампа йӑм путәр ӊөхмәс, путәртәс. ‘Смотрите, какие слова сказал-рассказал!’

57) Муй ӆампа, ӆўв йасӈәӆ хуваттыйән тӑм хон вош каӆтаӈа йухәтсәв. ‘Благодаря его словам мы до пристани царского города приплыли.’

58) *Йа щаӆта, йӑӈхәм пӑнтэн муй ӆампа*? ‘Ну что, как съездил? (букв.: какая твоя дорога)’

Муй хурасәп

59) *Муй хурасәп йєрнасән мойӆасыйән*? ‘Какое платье тебе подарили?’

60) *Хӑӆэвәт муй хурасәп хӑтәӆ тывәӆ*. ‘Каким будет день завтра.’

Примеры из сургут. диалекта.

61) *Мўвәӆи ӈўрасәп ӈӑнтәх яӽ вөӆӆә Кўтәп мәх, Кўтәп Төрәм*? ‘Какой он Средний мир, где живут люди?’

62) *Мўв ӈўрасип төрәмӽә йәӆ*. ‘Какая будет погода.’

Муй вўрән

63) *Муй вўр-ән пўпи йакты хота атӆән мăнӆа*? ‘Как ночью на медвежий праздник пойти?’

64) *Па муй вўр-ән, муй вуйәмсайӈән, хуты йисӈән*? ‘Да как, заснули что ли, что случилось?’

65) *Ма хөн вөӆєм муй вўр-ән ӆўв йухтәс* ‘Я не знаю, как он приехал’.

В сургутском диалекте сочетается местоимение мўв и существительное ур ‘способ, образ’, например:

66) *Мўв ур-әп пиӌәӈкәлият ма уҳәма ӆатәӆ*? ‘Как птичка сядет на мою голову?’

67) – *Төўә йăӈӄиӆӆәм, ма сăр, мўв ур-уп най төт ӆиӆ*. ‘Туда пойду, что за огонь там горит.’

Муй тăхи

68) *Муй тăхи-йăн йăӈхсăн пăтлăты вөнта*? ‘Где ходил дотемна?’

69) *Ин нăӈ муй тăхи-йăн рөпитӆăн*? ‘Сейчас ты где работаешь?’

70) *Муй тăхи-йăн кăнши, ăнт па вөӆєм* ‘Где искать, даже не знаю.’

Примеры из сургут. диалекта:

71) *А мӱв таӽи-нă ваӈкӆăӽăӆ*? ‘А где задерживается?’

72) *Мӱв тоӽи-нă пăнпăт ӄот*? ‘Где находится аптека?’

Сочетание местоимения и слов пространственной семантики в дательно-направительном падеже

73) *Муй ӷыпи-йа пунты*? ‘Куда положить?’

74) *Нӑӈ муй өхты-йа сухмэн вущкәсэн*? ‘Ты, куда нитки бросил? (букв.: на поверхность чего)’

75) *Муй тӑхи-йа мөстәс щив пунсәӷэ* ‘Куда подошло туда и положил.’

76) *Муй иӷпи-йа нєпэкэн ворсэн*? ‘Под что затолкал бумагу?’

Примеры из сургут. диалекта:

77) *Мӱв таҳи-я қоӷәп ҕөӷәҳтән*? ‘Куда поставил сети?’

78) *Мӱв таҳи-и пӱрәҳләӷәт, мӱв таҳи-нам ымәӷӷәт – ҷу таҳинам қӱҳӷәм*. ‘Бросался туда, куда они садились и откуда взлетали.’

Муй в значении ‘сколько’

79) – *Ма кӯр пӑтєм щив пөрәмлєм, муй арат йөр, муй арат щом тӑйләты*? ‘Я туда наступлю, сколько сил, сколько мощи имеете?’

80) *Йа, хуты вєрлэн, муй арат йухтәс, щи арат ат вөл*. ‘Ну, что сделаешь, сколько пришло, пусть столько и будет.’

81) *Имэл ими пила лунсәнән хотән лыпийа, муй арат вой, њухәс* ‘Зашли с тетей в дом, сколько шкурок, соболей.’

82) *Муй арат вєң вуйљәсәт, төтьљәсәт*. ‘Сколько у них зятьев было.’

83) *Муй арат вэлпаслал мӑслэ*. ‘Все ловушки отдал.’ В этом предложении *муй арат* употребляется в значении ‘все, что есть’.

84) *Муй арат мосәс вӯлы катәлсәт, кирсәт*. ‘Сколько нужно было оленей поймали, запрягли.’

Примеры из сургут. диалекта:

85) *Мәң мӯв арит атәм варнак төйләв*! ‘Сколько же у нас врагов!’

86) *Лӯв њӑмрәх ӈӑтл мӓрә мӯв арит вӓр вӓрәл* ‘Оно [солнце] вон сколько дел делает за день.’

Муй кєм

87) *Хопэн щăха муй кєм нумсэн питəлӈ щи кєма лєлтэ* ‘Как захочешь, так и загрузи лодку.’

88) *Ӳвты утəлӈ иса вана щи йилӈ, муй кєм ӳвəтəлӈ щи кєм вана йухəтəлӈ, сатьəль* ‘Кричащий все ближе подходит, слышно, чем громче крикнет, тем ближе подходит.’

89) *Муй кєм њөрəм хор кӳр эвəтлəмəн, муй кєм вөнт хор кӳр эвəтлəмəн, йăӈхты пăнтємəн вӳшəн нємəлт мулты хăнты вөлты щупщəӈ ăн мутшəлман*…‘Сколько добываем тундрового быка, сколько добываем лесного быка нигде не встречали человека…’

90) *Муй кєм хăтəлӈ вєрəлӈ и вөна пӳвлəлы, па хăтəлӈ вєрəлӈ и вөна пӳвлəлы*. ‘С каждым днем все больше опухает.’

91) *Муй кєм па нăӈ йош вӳшан пунман омəсты питлəн?* ‘Сколько ты еще будешь сидеть, сложа руки?’

92) *Муй кєм оӆа эвэн йис*? ‘Сколько лет твоей дочери исполнилось?’

93) *Шөштаӆән муй кєм карты пун пӑрымаӆ, нух ӑкәтсәӆэ*. ‘Когда шел, собрал все упавшие провода.’

94) *Муй кєм ӆєсӈән, ӑнт ӆєты утән ӑӆ омәсәӆ*. ‘Сколько могли, съели, что не съели, так стоит.’

95) *Муй кєм па мосәс, щи кєм ӆєсӈән*... ‘Сколько нужно было столько съели…’

В сургутском диалекте казымскому сочетанию *муй кєм* соответствует *мӳкким* ‘сколько’, например:

96) *Нӳӈ мӳкким олӽә йәӽән*? ‘Сколько вам лет?’

97) *Мӳкким неврем школанә өӈәӆтәӽәӆ*? ‘Сколько детей в школе обучается?’

98) *Ӆит мӳккима йәӽиӆәт*? ‘Это сколько их стало?’

Муй в функции неопределенного местоимения

99) *Лєсәт-йащсәт, муй вєрсәт* ‘Поели-попили, что-то сделали.’

Приведем пример из сургутского диалекта:

100) *Ма өӈәӈ мӱвәли тӑйләм*? ‘Что-то все-таки у меня есть.’

Местоимение *муй* в функции отрицания

101) *Щит муй пăӆтап, щит муй хөрап* ‘Это не страшно, это не опасно.’

102) – *Ăктәща, мăнты пурайа щи йиӆ!*

– *Ма муй ăкәтты ут тăйӆәм.* ‘Мне нечего собирать.’

103) *Кӳр вущӈаӆумән эвәтӆәӆӆәмән па муй хӳв вөӆ, щи йăмӆәт.* ‘Мизинцы ног пораним и недолго, заживут.’

104) – *Йа, муй ма няврємән вєрӆәм!* ‘Мне не нужен ребенок.’

105) *Муй йиӈка вєрәм йиӈк вэӆпәс тăйты, муй вөнта вєрәм вэӆпәс тăйты йох* ‘Нет у них ни на воде ловушек, ни на земле ловушек.’

106) – *Щив муй хăннєхө мăнәӆ.* ‘Никто туда не пойдет.’

107) *Анасӆаӆ муй хӳв кирӆәт.* ‘Обозы недолго будут запрягать.’

Примеры из сургут. диалекта

108) *Мӳв арит-ӆәӽ мант пыӽәртән.* ‘Ни разу мне ты не помог.’

109) *Мӳв арит-ӆәӽ мантэм йөвтыӆӆән.* ‘Ни разу ко мне ты не приезжал.’

Изменение значения на противоположное

110) – *Ал йєшаща, щиты вєрты муй йăм* ‘Не веди себя плохо, нельзя так делать!’

Сравним с выражением, где *муй* сочетается с атəм ‘плохо’ в положительном значении, например:

111) *Па муй атəм, мӳв вантман єлəпəн омса*! ‘Да, хорошо, указывай нам дорогу!’

В данном случае местоимение *муй* меняет значение на противоположное.

Муй в значении ‘или’

112) – *Йа, мăнлəн муй ăнтӧ*? ‘Ну, пойдешь или нет?’

113) *Лыв муй хӯв шӧшсəт, ван шӧшсəт, төрəм вош , хон вош хулта пєнəл* ‘То ли они долго шли, то ли коротко, небесный город, царский город куда скроешь.’

114) *Муй йиӈкəӈ пєлəк кєрəтты йох, муй вӧнтəӈ пєлəк кєрəтты йох* ‘Или воды обходящие люди, или земли обходящие люди.’

115) *Муй ван нумəс кєрəтсəт, муй хӯв нумəс кєрəтсəт* ‘Долго ли коротко думали.’

116) *А, ӆыв муй сăран хоп тăйсəт, ӆыв муй хăнты хоп тăйсəт – мой хопəл щи ӆєӆсэл, щи мăнсəт* ‘То ли у них зырянская лодка была, то ли хантыйская лодка – сели в лодку, поплыли.’

Примеры из сургут. диалекта:

117) – *Раӈипӆəн мӱв əнтə?* ‘Пойдешь замуж или нет?’

118) – *Ӄалэк йəм мӱвы атəм войəх?* ‘Халей хорошая или плохая птица?’

119) *Мӱв ӄӯхəпты мəн, мӱв ванəпты мəн, əй ӆатнə воца йӯхəт* ‘Долго ли ехал, коротко ли ехал, увидел город.’

Заключение

1. Местоимение в значении ‘что’ местоимение употребляется при глаголе или глагольной группе, в значении ‘какой’ при именной группе в качестве единичного или составного определения.

2. Значение местоимения ‘чем’ передается формой местно-творительного падежа *муй-ән*.

3. Местоимение в форме дательно-направительного падежа *муй-а* и сочетание *муй* с послелогами *пăта*, *кєша* выражают значения ‘зачем, почему’.

4. *Муй* в качестве союза ‘или’ соединяет два или несколько предложений, а также однородные члены, находящиеся в отношении взаимоисключения.

5. Местоимение *муй*, оформленное лично-притяжательным суффиксом является грамматическим средством выражения отрицания, при этом происходит изменение семантики глагола.

6. *Муй* употребляется в функции неопределенного местоимения, соотносимого с предметом, действием, неизвестным говорящему лицу.

7. Местоимение *муй* является лексическим средством отрицания. В функции лексического отрицания местоимение используется только в повествовательных и восклицательных предложениях.

8. Местоимение *муй* в сочетаниях *муй йăм*, *муй атəм* меняет значение на противоположное.

9. При сочетании с именами существительными с семантикой времени, количества, степени ‘*арат*, *кєм*’ местоимение приобретает значение ‘сколько’. Местоимение сочетается с именами с семантикой пространства, времени, количества, качества, степени и т.д. В этом случае сочетания *муй вӳрəн*, *муй тăхийəн* переходят в разряд наречий.

Литература

1. Животиков П. К. Очерк грамматики хантыйского языка [Текст] / Под ред. Ю. Н. Русской. Ханты-Мансийск: Типография газеты Сталинская трибуна, 1942. 123 с.

2. Steinitz W. Dialektologisches und etymologisches Wörterbuch der ostjakischen Sprache [Текст]: 1. Lieferung. Berlin: Akademie-Verlag, 1966. 2023 p.

3. Vértes E. Die ostjakischen Pronomina [Текст]. Budapest: Akadémiai Kiadó, 1967. 272 p.

4. Honti L. Chrestomathia ostiacica [Текст]. Budapest: Tankönyvkiado, 1984. 285 p. ISBN 963-17-7893-2

5. Терешкин Н. И. Очерки диалектов хантыйского языка. Ваховский диалект [Текст]. М.-Л.: Изд-во Академии наук СССР, 1961. Ч. 1. 206 с.

6. Немысова Е. А. Местоимение // Хантыйский язык: Учеб. для уч-ся пед. уч-щ. [Текст] / Под ред. Е.А. Немысовой. Л.: Просвещение. Ленингр. отд-ние, 1988. С. 89–96.

7. Каксин А. Д. Казымский диалект хантыйского языка [Текст]. Ханты-Мансийск: ИИЦ ЮГУ, 2010. 176 с. ISBN 978-5-9611-0041-9

8. Соловар В. Н. Хантыйско-русский словарь (казымский диалект) [Текст]. Тюмень: Формат, 2014. 386 с.

9. Чепреги М. Сургутский диалект хантыйского языка [Текст] / Под ред. Н. Б. Кошкаревой; ред. хант. текста А. С. Песикова. Ханты-Мансийск: Печатный мир, 2017. 275 с. ISBN 978-5-6040448-0-3

10. Onyina Szofia. Szinjai hanti társalagási szótár (nyelvtani vázlattal és szójegyzékkel) [Текст]. Budapest: EFO Kiadó Nyomda kft., 2009. 87 p. ISBN 978-963-463-919-0, ISSN 1219-9249

11. Соловар В. Н., Нахрачева Г. Л., Шиянова А. А. Диалекты хантыйского языка [Текст]. Ханты-Мансийск; Ижевск: Принт-2, 2016. 348 с. 21.

12. Николаева И. А. Обдорский диалект хантыйского языка [Текст]. М., Гамбург: Herstellung: Copy shop, Lüneburg, 1995. 258 с.

13. Скрибник Е. К., Афанасьева К. В. Практический курс мансийского языка [Текст]: практическое пособие для национальных школ и вузов: в 2 ч. – Ч. 2. Ханты-Мансийск, 2007. 150 с.: ил. ISBN 978-5-89846-589-6

14. Ромбандеева Е. И. Современный мансийский язык: лексика, фонетика, графика, орфография, морфология, словообразование: монография [Текст] / Е. И. Ромбандеева. – 2-е изд. Тюмень.: «Формат», 2017. 318 с.: ил. ISBN 978-5-6040210-8-8

15. Ромбандеева Е. И. Синтаксис современного мансийского языка: монография [Текст] / ред. ман. текста Т. Д. Слинкина. – 2-е изд. Тюмень.: «Формат», 2017. 248 с.: ISBN 978-5-6040210-7-1

16. Соловар В. Н., Черемисина М. И. Выражение отрицания в хантыйском языке [Текст] // Lingvistica uralica. Таллин, 1994. – № 1. С. 35–46.

17. Honti, Laszlo. Die Negation im Uralischen I // Linguistica uralica 2. 33; 1997. C. 81–96.

18. Honti, Laszlo. Die Negation im Uralischen II // Linguistica uralica 3. 33; 1997. C. 161–176.

19. Honti, Laszlo. Die Negation im Uralischen III // Linguistica uralica 4. 33; 1997. C. 241–252.

20. Wagner-Nagy B. On the Typology of Negation in Ob-Ugric and Samoyedic Languages. – Helsinki: Suomalais-Ugrilaisen Seuran Toimituksia Mémoires de la Société Finno-Ougrienne, 2011. 354 p.

21. Лыскова Н. А. Отрицание в обско-угорских языках [Текст] // Журнал: Научное мнение. № 11 (2012). С. 35-40.

22. Фильченко А. Ю. Отрицание в восточнохантыйских и южноселькупских диалектах. Урало-Алтайские исследования. № 1 (8), 2013. С. 55-99.

23. Ковылин С. В. Отрицание и способы его выражения в ваховском и васюганском диалектах хантыйского языка, центральных и южных диалектах селькупского языка: дисс. к. филол. н.. Томск, 2017. 234 с.

24. Сенгепов А. Рассказы старого ханты [Текст]. СПб.: Просвещение, 1994. 175 с.:

25. Айпин Е. Я слушаю землю [Текст]: Книга для доп. чтения в 3-4 кл. хант. шк. (сургут. диалект). – 2-е изд. СПб.: филиал изд-ва «Просвещение», 2003. 111 с.: ил. ISBN 5-09-005306-5

26. Русская Ю. Н. Самоучитель хантыйского языка [Текст]. Л.: ГУПИ МП РСФСР. Ленингр. отд-е, 1961. 256 с.